

# *KITAKAMI*

---

北上市





Michinoku Minzoku-mura  
(Michinoku Folklore Village)  
地方民俗村



Kitakami City is located on the Pacific side of the Ou Mountains, which run through the Tohoku Region from north to south, expanding from the confluence of the Kitakami River and the Waga River. This area has been blessed with rich farm produce since ancient times. During the Jomon period, large-scale communities were formed in Kabayama and Hatten.

More than one hundred burial mounds were built in the seventh century, and mountain Buddhism flourished at Gokuraku Temple on Kunimi Mountain during the Heian period.

北上市位于纵贯东北地区的奥羽山脉的一边，东临太平洋。成为北上市和和贺川合流的中心，从古代起民众便享受着丰富的农作物，在绳文时代便有了大规模的桦山村和八天村。七世纪时100多座古坟被建，国见山寺作为佛教徒的一大圣地，在平安时代曾经繁荣过。

17世纪这里成为奥州街的驿站及北上川航运的主要船埠。由于东北新干线和东北横贯秋田高速公路先后开通，使这里成为交通枢纽。

# History and Geography of Kitakami City



Kabayama ruins (Stone circle)

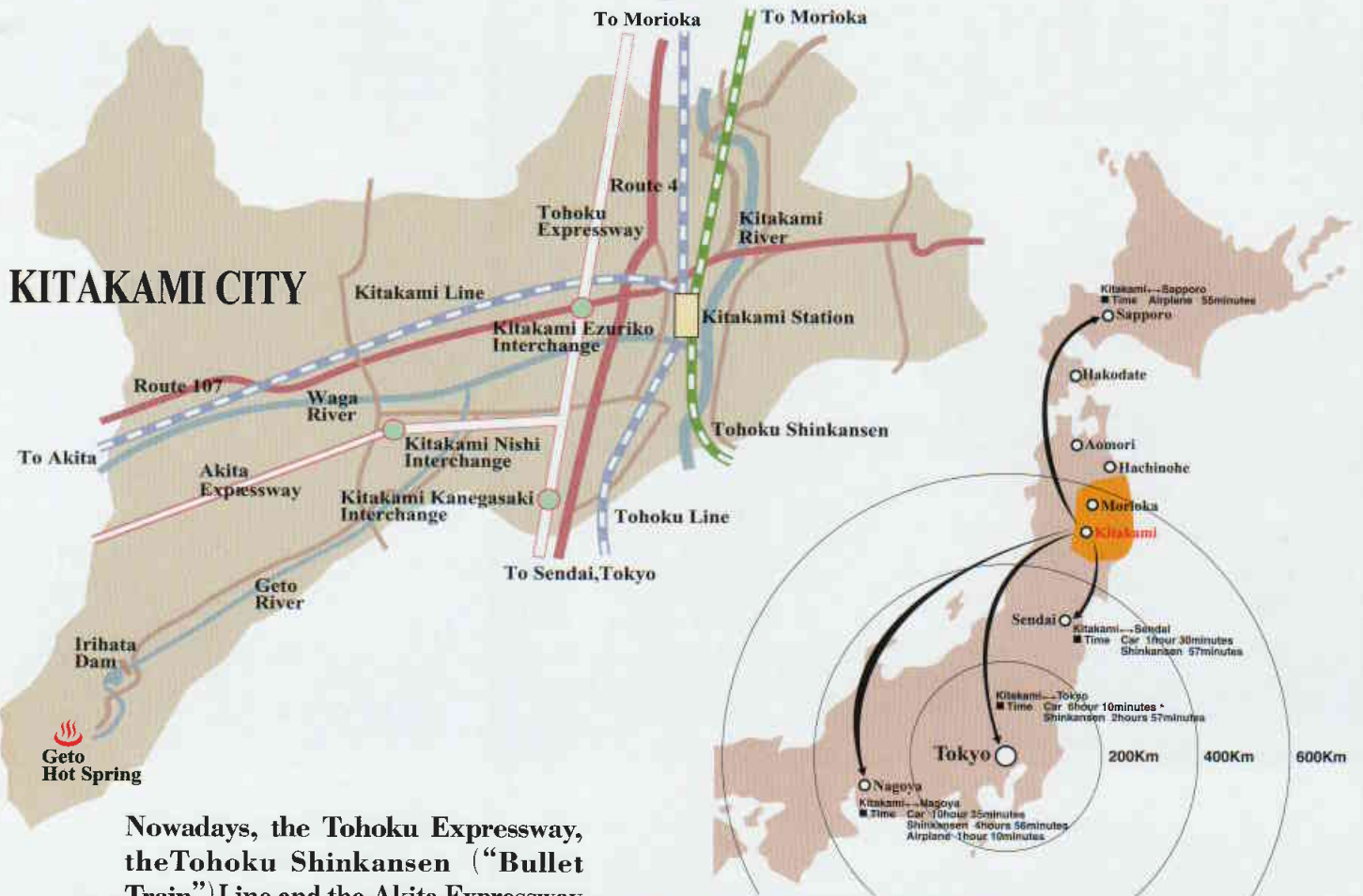
## 北上市的历史和地理



Ezuriko Old Tombs  
江钓子古坟墓



# The area became an important key crossroad of the Oshu Highway and the Kitakami River Water Way in the 17th century.



Nowadays, the Tohoku Expressway, the Tohoku Shinkansen (“Bullet Train”) Line and the Akita Expressway are well developed and the area is an important traffic point.



Tohoku Shinkansen 东北新干线



The Kitakami -Ezuriko interchange of the Tohoku Expressway  
北上市江钓子东北高速公路互通式立体交叉

# Life Style in Kitakami City

## 北上市的生活



Waga River Fureai Park  
和贺川交往广场

Kitakami City offers citizens comfortable living conditions and a peaceful life. Kitakami Poem Park, Waga Riverside Park and other facilities are places of recreation and relaxation for citizens.

本市正在创建舒适愉快且毕生放心的生活环境，诗歌之森公园，和贺川交往广场等休息场所很受市民的欢迎。

北上公园里有东北地区屈指可数的田径运动场和满足市民需要的综合体育馆。同时为了支援福利事业还在进行着种种制度的改革。



Modern Poetry Park 诗歌之森公园



Geto Hot Spring 夏油温泉

**Kitakami General Sports Park has one of the finest athletic stadiums in the Tohoku Region and a multipurpose gymnasium. To support social activities, some new systems are being prepared.**



Kitakami General Sports Park 北上大众运动公园



Oni Museum 鬼の馆



The Museum of Contemporary Poetry, Tanka, and Haiku  
日本现代诗歌文学馆



One of Kitakami's Industry Parks 北上市工业团地之一



Kitakami Apples 北上市苹果

# Industry in Kitakami City

## 北上市的产业

Kitakami City's principal kinds of produce are apples, taros and asparagus. They are grown in Kitakami's rich soil and have a good reputation for quality. Kitakami City's industrial complex is the most developed in Iwate Prefecture.

北上市的肥沃大地所产的苹果、芋头等特产品颇受消费者欢迎，得到了很高的评价。北上市内的一些工业在县内不断获得第一名。不但陶器和金属等基础业在发展，半导体等高度技术产业也在发展，同时，情报产业也在扩充设施。



Kitakami Office Plaza 北上市商用大楼

Iwate Agricultural Research Center 岩手县农业研究中心

**Basic technology industries, such as casting and material processing, along with high technology industries, such as semiconductors, have been developing. Some facilities to develop knowledge-intensive industries are under preparation.**



Rice Harvest 收获大米



Shopping Center 购物中心



Tenshochi Park has beautiful Cherry Tree Avenue. The site has been chosen as one of "Japan's best 100 cherry - blossom viewing places." There, the Kitakami Tenshochi Cherry Blossom Festival, held every April, is a splendid sight. In the summer, all the folk arts of the Tohoku Region gather at Michinoku Geinou Festival. There, you can enjoy traditional dances such as Oni Kenbai (Oni Dance) and Shishi Odori (Deer Dance).

北上市的展胜地公园里有被成为日本樱花一百名胜地的美丽樱花林荫道。每年4月由当市组织举行盛大的赏花活动。夏天夜里东北地区传统民族舞蹈汇聚一堂，各显神通，人们把它叫做道奥民族舞蹈节，从古代相传下来的鬼剑舞和鹿舞蹈深受人们的欢迎。

每年北上市都举行北上夜曲全国歌唱比赛及以母亲为主题的母亲之诗比赛活动。



Cherry Blossom Festival  
樱花节

# Events in Kitakami City 北上市的行事



Michinoku Geino Festival  
地方艺术节





Michinoku Geino Festival (Oni Kenbai)  
地方艺术节 (鬼剑舞)

In addition, Kitakami City hosts many events such as the "Kitakami Yakyoku" national choir contest and the national poetry contest about mothers.



Michinoku Folklore Village Festival 地方民俗村节

The national poetry contest about mothers  
全国歌颂母亲诗歌比赛



Concord City (California, USA)

With a population of 115,000 Concord is an industrial and technological city located near San Francisco and the coast. The Concord Jazz Festival is known as a gateway to success for jazz musicians. Concord and Kitakami City concluded agreements to start a sister-city affiliation in 1974. Business delegations and students have been exchanged on a regular basis.

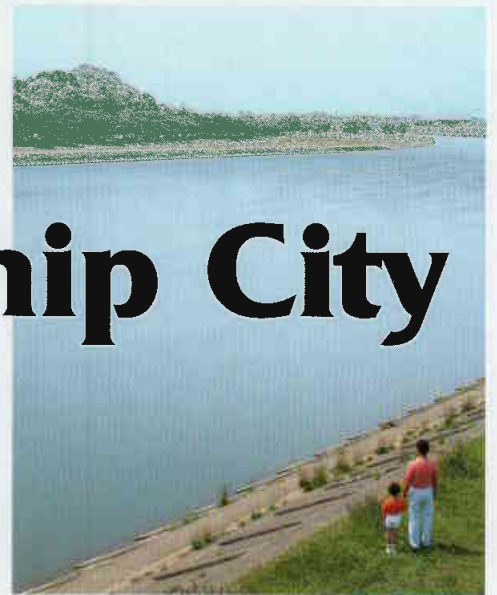
根哥特市（美国加利福尼亚州）

拥有11万5千人口的沿岸城市——根哥特市，爵士乐节作为爵士乐演奏家的登龙门闻名。

自从1974年缔结为姐妹城市以来，不断地进行着留学生交换活动。

# Sister-Cities and Friendship City

## 姐妹城市和友好城市



With a population of 38,000, Shibata Town is famous for its cherry trees at Funaoka Castle Site Park. As a satellite city of Sendai, an industrial complex is under construction. Shibata Town and Kitakami City pledged to cooperate as sister cities in 1980.

柴田町（日本国宫城县）

1980年缔结为姐妹城市的柴田町，有3万8千人。船岗公园里有有名的樱花。作为仙台市的卫星城市正在扩充工业区。

Shibata Town (Miyagi Prefecture, Japan)

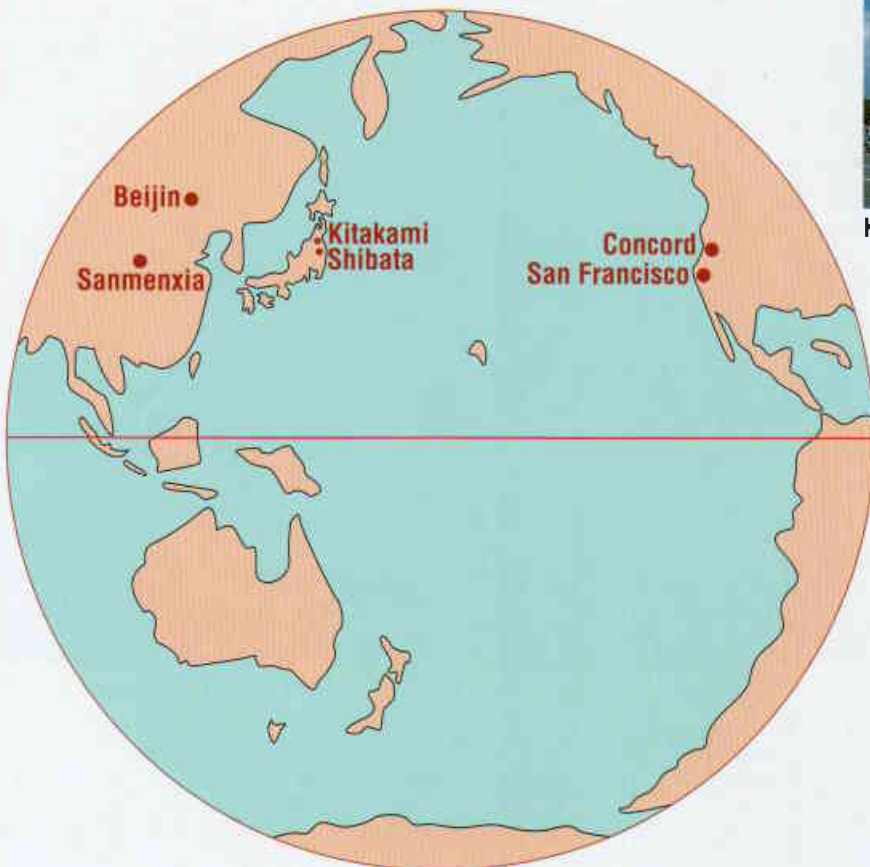


Sanmenxia City (Henan Province, China)

With a population of 2,200,000, Sanmenxia City is an industrial and agricultural city. Kitakami City has been enhancing cultural exchange by sending tour groups to China and through other activities. Sanmenxia City and Kitakami City became friendship-cities in 1985. Exchange programs have been held, such as hosting apple cultivation trainees, Computer Academy students and two way visits of youth sports groups.

三门峡 (中华人民共和国河南省)

美丽的三门峡市是一个拥有 220 万人口的高度发展的工业城市。1985 年与北上市缔结为友好城市。北上市邀请苹果研修生及电脑研修生来日本进修，两市之间互相进行友好访问及青少年运动团交流活动。



Kitakami City Hall 北上市政府大厅



Waga Office 和贺区政府



Ezuriko Office 江钓子区政府

## **Symbols of Kitakami**



**The city flower : White Lily**  
百合花



**The city bird : Kisekirei**  
鶺鴒



**The city tree : Cherry Blossoms**  
櫻花



**KITAKAMI MUNICIPAL OFFICE**

1-1 Yoshi-cho, Kitakami-City, Iwate Japan TEL.0197-64-2111 FAX.0197-63-7023